

W. W. 羅斯托 著
林 鐘 雄 譯

經濟成長過程論

協志工業叢書



W. W. 羅 斯 托 著
林 鐘 雄 譯

經濟成長過程論

協志工業叢書出版股份有限公司

協志工業叢書

知識應爲萬人所享有，我們承繼前人之精神遺產，得以建立現代之文化。前人既有良知傳給我們，我們應將此良知推廣發展遺留給後人。而要盡此責任，必先深切認識前人之功績。

我們是一羣從事工業的人，希望在其進步方面有一點貢獻。謹此發行協志工業叢書，想與世人一同研究先進之業績。若能藉此啓發青年學徒之工業思想，實爲幸甚。

協志工業振興會

理事長 林 尚 志 謹啓

中華民國四十四年十一月十一日

中華民國六十四年六月初版

協志工業叢書（社會九五）

經濟成長過程論

平裝本定價
精裝本另加二十五元

原著者：W·W·羅斯托
譯者：林 鐘 雄

出版者：協志工業叢書
出版股份有限公司
台北市士林區福壽街一〇號

發行人：林 挺 生
內政部登記證內版臺業字第〇五二五號

發行所：協志工業叢書
出版股份有限公司
臺北市中山北路三段四〇號

印刷所：原色印刷有限公司
臺北市中山北路三段四〇號
電話：五四一—三七一
郵撥帳號：第一三四九九號

經銷處：全省各大書局
臺北市西園路一段八〇號

序

自第一版刊行後，十餘年來本書能被一般讀者所樂於閱讀，乃是值得欣慰的事。就著者而言，本書乃一代表著，以能交互決定成長路線的經濟與非經濟因素之有系統對比方式，陳述經濟成長問題的最早期的主要著作。

在 1951 年，思考的範圍顯然仍有許多商榷的餘地；而 1959 年的第二版則反映著進一步的發展，其中包括能作界說的成長階段概念。1950 年代之際，著者並非單獨地從事此項問題的研究。在那十年中，從事於經濟成長領域與分析非西方社會邁向現代化的政治社會發展的新努力均甚多。少數學者且已開始將有關現代化過程的經濟與非經濟因素的實證資料作有系統的關聯。

本書的用語，決定「諸傾向」與「諸收益」的因素，業已開始被研究與引述。

同時，西方國家的政府加重其協助開發中地區的承諾，目前且已增加對現代化過程的經濟面與非經濟面的干預。不論實際操作或理論推理都可看出：經濟成長並非純粹的經濟過程——最顯著的是行動的技術（例如：租稅改革）與各該社會的社會與政治生活無法分開。

基於知識生活與政府的實際經驗。我們希望 1960 年代能較目前更堅實地掌握住開發與現代化的整個過程。在這種努力擴大之際，我希望本書至少仍有參考的餘地。

W. W. 羅斯托

一九六二年六月於華府

Wied 20/13

第二版序

本版的目的有二：供應已絕版的市面需要；增補在第一版即已包容的思考路線的若干進一步的發展。第十一章至第十四章係以一九五三年至一九五九年間所完成的論文為基礎，承蒙國際經濟學會（International Economic Association）以及經濟雜誌（Economic Journal）、經濟史評論（Economic History Review）與經濟史雜誌（Journal of Economic History）的編者惠予同意，乃得重印於此。

自原來的分析所導出的兩項副產品為：在第十一章解析的領導成長部門，與在第十二章及第十三章陳述的可界說的一般成長階段的概念。這兩項概念，都是因為使第四章所陳述的古典生產理論，經由部門分析而更動態化與伸縮性而導出者。尤有進者，成長階段使得第二章及第三章的諸傾向概念，依有系統方式，得解析自傳統到成長社會之轉變的非經濟因素。

成長次序的階段，一則意欲彌補第一版導論末節所陳述的當代思想中的缺口；二則以之作馬夏爾長期分析的補充。

由於我的觀念的發展具有基本的持續性，其餘各章仍維持原來的面目。然而，在第十章，關於對落後地區的政策之討論，則在與米理幹（Max F. Millikan）合著之「一項建議：有效的對外政策之鑰」（A Proposal: Key to an Effective Foreign Policy）（一九五七年，紐約，哈潑出版），書中續有深入的發揮。而第十三章摘述的成長階段概念，已在「經濟成長階段論」（The Stages of Economic Growth）（一九六〇年，劍橋大學出版），書中加以引申與應用。

在本書兩次版本的時距中，經濟成長過程的思潮極其盛行。雖

然此處不宜評論那些文獻，惟推論這些年來所產生的看法，以及提示這種特殊研究法在經濟成長分析上的若干特性，則是有用的。

第一部門分析。其基本理論在於提供一項有體系的方式，以打破承繼自凱因斯所得分析的總體分析，藉以把握住在決定成長之特殊部門中活躍的動態力量。其判斷為：消費與儲蓄、消費財與資本財不是成長、循環及趨勢分析的充分範疇；且傳統生產理論的靜態角色須加以打破。在第八章及第九章，對貿易條件的討論可視為對價格分析之這種基本看法的擴大應用。在這種分析方法中，並不排拒所得分析及其所有修正後的工具。相反地，在聯繫廣泛的所得總計數與部門均衡概念之動態模型內，構設一項成長分析之理論結構的知識問題，乃是有規則的分解的問題。（註1）

第二諸傾向。諸傾向祇是一種陳述真實的且有伸縮性的人為假定的方式，這些假定通是資本形成理論所利用者。在成長分析中，不用假定所有的可供利用的、有關的且有利可圖的技術，都會被現有企業集團有規則地用之於資本存量；由於未能充分利用這些技術潛力，才能解釋為何若干經濟社會不能成長，或以較其可能成長率為低的速度而成長。因此，接受創新傾向之概念可用於反映一個社會有效利用其可供利用之技術及資源潛力的不同程度。同理，在閉鎖經濟之下，必須考慮到創新過程最後所依賴的基本科學及發明的產生。因此，仍必須導入發展基本科學的傾向及把科學應用於實用目的的傾向。

在資本市場的供給面上，我們認為必須修正慣見的利潤極大化的假定，且容許貸放者承負風險意願之差異。因此，追求物質進步傾向，反映著安全與更大風險及更高收益之間的計算。

最後，我們認為必須引進會反映對家庭大小之不同態度的自變數，因為同樣的客觀經濟環境會有不同的出生率；因此，乃引進生兒育女的傾向。

因而，諸傾向並不表示某項發現，它能用多種方式來表達。此處的命題並未陳述人口的過程、或生產力的水準、或能夠完成的資本形成的大小及結構，因為在一個生產函數時刻在變的世界，除非明白地或隱含地假定諸傾向的強度與情勢，否則是不能做到的。諸傾向的目的在於使這些假定明白化，且使之可能趨於真實；因為在變動的世界中，技藝情況並非固定，且利潤極大化並未包容借款者或貸款者的風險在內。資本形成並非祇是利潤極大化之事：它是一個社會對基本科學、應用科學、創新的風險負擔及創新的貸與的有效態度與反應。對諸傾向與凱因斯所得分析之間的關係感到興趣的讀者，宜特別參閱第六十三頁至第六十九頁。

這項研究法的第三項特徵是其替代了傳統理論中的成長過程的目標，這一項在第十四章有深入的分析。我認為，若直接與成長有關的變數有其最低數目，以及若決定成長的人類的決意並非極大的決意（而是平衡的決意），成長理論的目標似不能實現，或祇能在極其不切實際且限制理論之有用性的假定下，才能實現，至少對歷史學家及當代的經濟發展計劃者而言，是如此。本書的目標在於提供一項理論概念的架構，有體系地分析各種成長經驗，有體系地分列其相似性與差異。簡單地說，目標在於一種有關過程及型態的生物理論，而不在於從少數自明假定出發的嚴格的牛頓式的進化論。

（註1）這項命題在「全國經濟研究局資本形成及經濟成長會議」（一九五五年，新澤西州，普林斯頓出版）的一章：「資本形成與經濟成長之回顧」中有詳細的發揮。

W. W. 羅斯托

一九五九年三月於

英國劍橋馬夏爾圖書館

第一版序

本書係直接源自一九五〇年至一九五一年，我在麻省理工學院講授的經濟史研究的課程，因而先要對選修該班的學生致謝。這些學生之一，格林先生 (Mr. H. A. J. Green) 作為我的助理，幫助我準備教材，特別是在準備第四章及附錄一的成長型態之討論的資料方面。

我自經濟學家們以及史學家們的評論獲益良多，他們的著作與思想從多方面使他們考慮到本書所討論的問題。我特別要感謝與下列諸學者作有價值的交換意見：巴蘭亭 (D. S. Ballantine)、古德溫 (R. M. Goodwin)、希克斯 (J. R. Hicks)、克文 (Albert Kervyn)、金德柏格 (C. P. Kindleberger)、顧志耐 (S. S. Kuznets)、羅勃遜 (D. H. Robertson)、羅賓遜夫人 (Joan Robinson)、羅斯托 (E. V. Rostow)、薩苗生 (P. A. Samuelson)、邵耶 (J. E. Sawyer)，以及英國劍橋大學的研究小組，特別是克恩 (R. F. Kahn)、我也從柯爾 (A. H. Cole)、德以茲 (K. W. Deutsch)、加耶 (A. D. Gayer)、希頓 (H. Heaton)、蘭甫 (R. K. Lamb)、馬生 (E. S. Mason)、雷 (J. B. Rae) 及小希列星格 (A. M. Schlesinger, Jr.) 等人的觀察獲益不少。

第七章須有特別的感謝。其主要部分係一九四七年作者在牛津大學由漢柯克 (W. K. Hancock) 主持的一系列講演的最後一篇。原題為：戰爭與經濟變動。一八一五年以前的時代由狄金 (F. W. D. Deakin)、馬克法蘭 (K. B. Macfarlane)、普里斯德維茲 (J. O. Prestwich)、沈克 (H. G. A. V. Schenk)、斯通 (L. Stone) 及蘇德蘭小姐 (Miss Sutherland) 所承擔。漢柯克教授為這一系列演

講作導論。這些分析的有價值之處可能大部分是他們的，然而，他們對其被利用的學識並不須負責任。

第八章及第九章的主要部分原載「經濟史評論」，承蒙編者允許重印於此。作者同樣地感謝「美國經濟評論」、「經濟雜誌」及「經濟史雜誌」的編者，允許將論文的一部分，經修正後，列為第五章及第十章。

內子，Elspeth Davies Rostow 的貢獻為本書的最重要部分。作為歷史學家，她對第一篇的抽象討論的具體化深具影響；作為讀者的朋友，她有耐心地使本書行文更為流暢。

W. W. 羅斯托
一九五一年十月於
麻州、劍橋

協志工業叢書價格表(社會)

冊次	書名	譯者	售價	冊次	書名	譯者	售價	冊次	書名	譯者	售價	冊次	書名	譯者	售價
22	社會	吳曉平	二〇〇	44	科學與科學思想簡史	李海	二〇〇	66	佛敎入門	李海	二〇〇				
21	如何使思想正確	吳曉平	二〇〇	43	哲學的趣味	胡適	二〇〇	65	安東·非利浦斯	李海	二〇〇				
20	威尼新商人	林義	二〇〇	42	實	吳曉平	二〇〇	64	科學與假說	李海	二〇〇				
19	商業企業管理學	林義	二〇〇	41	應用想像力	吳曉平	二〇〇	63	中國佛敎史	李海	二〇〇				
18	法學教育論	田中	二〇〇	40	民主與領導	吳曉平	二〇〇	62	人類之類	李海	二〇〇				
17	孔子	杜星	二〇〇	39	經濟開發與修訂版	吳曉平	二〇〇	61	方格研究概論	李海	二〇〇				
16	想人生的解脫與佛教思想	巴達	二〇〇	38	公司為何什麼會倒閉	吳曉平	二〇〇	60	企業經營演習	李海	二〇〇				
15	市場活一動	日本生產力中心	二〇〇	37	埋藏在你的腦中的金錢	吳曉平	二〇〇	59	偉大的摩根	李海	二〇〇				
14	富蘭克林自傳	楊景	二〇〇	36	社會學	吳曉平	二〇〇	58	企業的人性面	李海	二〇〇				
13	老	張起	二〇〇	35	科學對社會的影響	吳曉平	二〇〇	57	美國人的挑戰	李海	二〇〇				
12	(史德哲博士)自傳	陳遠	二〇〇	34	哲學導論對話上卷	吳曉平	二〇〇	56	當代歐洲哲學	李海	二〇〇				
11	林	陳遠	二〇〇	33	法的常識	吳曉平	二〇〇	55	基督敎入門	李海	二〇〇				
10	西洋哲學史話	許大威	二〇〇	32	協志日記	吳曉平	二〇〇	54	學歷無用論	李海	二〇〇				
9	人類的故事	吳曉平	二〇〇	31	論自由及論代議政治	吳曉平	二〇〇	53	論語故事	李海	二〇〇				
8	孟田文選	李光	二〇〇	30	盧次倫傳	吳曉平	二〇〇	52	有效的經營者	李海	二〇〇				
7	培根論文集	李光	二〇〇	29	後進諸國之資本形成	吳曉平	二〇〇	51	人資源——富國論	李海	二〇〇				
6	過去與現在	李光	二〇〇	28	教學之藝術	吳曉平	二〇〇	50	小泉八雲文選	李海	二〇〇				
5	愛默森散文選	李光	二〇〇	27	德國名劇選粹	吳曉平	二〇〇	49	美國人的創業精神	李海	二〇〇				
4	生產力發展	李光	二〇〇	26	法蘭西的任務	吳曉平	二〇〇	48	西洋教育史上冊	李海	二〇〇				
3	所	李光	二〇〇	25	基督新教的倫理與實踐	吳曉平	二〇〇	47	西洋教育史下冊	李海	二〇〇				
2	我的生活與工作	李光	二〇〇	24	方法論	吳曉平	二〇〇	46	中國之智慧	李海	二〇〇				
1	基層指導員訓練	李光	二〇〇	23	沉思錄	吳曉平	二〇〇	45		李海	二〇〇				

冊次	書名	譯者	售價	冊次	書名	譯者	售價	冊次	書名	譯者	售價	冊次	書名	譯者	售價
65	企業成長與品質管制	唐津代	200	87	幹勁及領導者的文化	約瑟·巴爾勒	200								
66	有系統的工廠佈置	理查·沙德	200	88	產業循環理論	徐國慶、何清欽	200								
67	機械發明史話	蘇桑珍、蘇新芳	200	89	技術進步	何斯、斯丹利	200								
68	馬士管理學新開	林谷正	200	90	產業經濟學	洪敏、許明合	200								
69	斷絕的時代	彼得·F·杜拉卡	200	91	事業經營之活力	朱雲、張清侯、黃信	200								
70	我與通用汽車公司	小文弗列·P·史	200	92	經濟分析本論上冊	Paul A. Samuelson	200								
71	安德魯·卡內基自傳	安德烈·卡內基	200	93	經濟分析本論下冊	Paul A. Samuelson	200								
72	牛頓傳	許崇清	200	94	日本之過去與現在	愛德恩·賴和、蘇桑珍、蘇新芳	200								
73	現代生活與健康	方林	200												
74	科學與文化	方林	200												
75	物理與哲學	方林	200												
76	尊重生命與增進生產 (TEAMWORK)	林谷正	200												
77	經營的行動指南	陳士光	200												
78	經營法則集	陳士光	200												
79	斯巴達管理	高橋清一	200												
80	組織心理學	吳雪	200												
81	大衛·沙諾夫	吳雪	200												
82	喬·衛	吳雪	200												
83	李長	吳雪	200												
84	王傳	吳雪	200												
85	李長	吳雪	200												
86	李長	吳雪	200												

賜訂手續：敬請明記芳名地址，惠顧書款與敝戶劃撥儲金郵政第一三九九九號當即奉寄。（書款十元以下郵票通用）

協志工業叢書出版股份有限公司 謹啓

地址：臺北市中山北路三段四十號
電話：五四一、一三七、一號



CICIR 009330

協志工業叢書價格表(自然)

冊次	書名	譯者	著者	售價	冊次	書名	譯者	著者	售價	冊次	書名	譯者	著者	售價
1	電表製造工業	鄭	鄭	無存書										
2	製鐵工業(改訂版)	賴	程	7.00										
3	化學學校	歐	元	3.00										
4	理化百表	謝	全	3.00										
5	彩色電視機	王	石	3.00										
6	SCR 變換器應用	小	津	3.00										
7	通應控制概要	張	理	3.00										
8	保健物理	雷	斯	3.00										
9	電子計算機科學	大	山	11.00										
10	互傳程式語言導引	日	本	3.00										
11	實用板金壓床工作法	陳	永	3.00										
12	機械工廠之工作準備	吳	又	3.00										
13	照相缺點	古	關	3.00										
14	積體電路	蘇	英	3.00										
15	電機概論	許	程	3.00										
16	通用商業程式語言	日	本	3.00										
17	模制程式概論	日	本	3.00										
18	噪音與振動控制	徐	勃	3.00										

賜訂手續 敬請明記芳名地址，惠應費款與敝戶對簿儲金郵政第一三四九九號當即奉寄。(書款十元以下郵票通用)

協志工業叢書出版股份有限公司 謹啓

目 次

序

第二版序

第一版序

導 論..... 1

第一篇 經濟成長的分析

第一章 摘 要..... 9

第二章 諸傾向及其決定因素..... 17

第三章 諸傾向與經濟分析..... 41

第四章 成長的過程..... 59

第五章 成長與經濟循環..... 81

第六章 成長與長期趨勢..... 95

第二篇 幾項應用

第七章 戰爭與經濟變動：英國的經驗..... 111

第八章 貿易條件之理論..... 129

第九章 貿易條件之實際..... 149

第十章 經濟理論與公共政策..... 171

第三篇 幾項推廣應用

第十一章 經濟成長的領導部門..... 201

第十二章 從起飛到自力成長..... 211

第十三章 經濟成長階段..... 239

第十四章 理論與經濟史的關係.....	257
附錄 1. 成長型態的統計說明：美國和英國.....	269
附錄 2. 英國的主要價格趨勢.....	285
附錄 3. 1801 年至 1913 年，英國輸出價格、輸入價格及淨 物物交換貿易條件之循環變動 (Imlah).....	287
附錄 4. 1879 年至 1914 年，英國輸出及輸入價格的循環 行為 (西佛曼月資料).....	292

導 論

這是一本歷史學家有關經濟理論的書，其與歷史的關聯包括直接與間接兩方面。

第一篇的論證，直接係因作者在麻省理工學院經濟史研究班的需要。該研究班係討論自十八世紀中期以來的世界經濟的演進型態。現代經濟史對這種成長與波動史，不曾為學生們提供一致的學習架構。第一篇所提出的抽象概念，在過去兩年曾用於整理各方面的問題。例如，他們曾被應用於英國工業革命的古典史；應用於十九世紀前半，英國、美國、德國及法國的不同成長率的理由；應用於拉丁美洲、澳洲、中國及日本開始列入世界經濟的過程；應用於十九世紀後半以來，美國快速工業化的複雜因素；應用於自一八七三年至一九〇〇年代中期世界經濟的景氣及其至一九一四年的反面變化；應用於戰爭期間及戰後期間，病理學上及歷史學上可認知的事件的型態。

在歷史的研究及教學中，這項分析工具的起源，不宜視為有邏輯結構的不當；一個經濟史教員相信其有用性，絕不保證其一般適用性。惟此項理論上的分析，大致仍係從共同接受的事實所產生；其目的在於協助進行深入的、實證的研究。

此項分析與歷史有更遠的關聯。歷史學家與公共政策之決策者分擔了一項重要問題。他對他所遭遇到的情勢，在認知其複雜性中，須視為單一事件。如同決策者一樣，歷史學家對這些事件須有決定其觀點的隱含的或明白的推想：事實為何？他們的相對重要性為何？

把他們作因果關聯的基本因素為何？然而，歷史學家以其職業的本質，須以特別的方法運用理論模型。他可能發現他們極能引導他至他的材料的組織，以及極有助於理出相關事件的頭緒。如同理論學家一樣，他必須處理與事實有關之理論的哲學問題；甚或，歷史學家須更明白那是不能避免的問題。現代編史工作的實證氣氛導致對在歷史中運作的理論前提的危險的迴避。然而，大體上，歷史學家的忠誠仍須維持其對事實的認知。

一旦歷史學家的光榮及其作為科學家的限制，這種偏見在今日的經濟分析中有其特殊意義。現代經濟思想，最重要且最明白之體系係依馬夏爾的短期假定而展開；亦即，經濟社會的社會及政治架構、技藝情勢及固定設備能力的水準，通常都假定不變。除極其有限的問題之外，這些乃是歷史學家所不能忍受的假定。自十九世紀以來，經濟史家事實上主要即在傳述世界各地的經濟社會的社會及政治架構、技藝情勢及固定設備能力水準如何變動的歷史。經濟學家與經濟史家之間，興趣與看法上的這種基本差異，可用來說明數十年來他們少作有用的知識交換的本質。（註1）

即使當歷史學家面對不宜以短期工具進行討論的問題（例如，經濟循環的敘述），不論他所考慮的歷史時期多短，他發現他所遭遇到的長期因素甚多。（註2）

當我們提出這項問題：過去兩百年世界經濟係如何展開的，以及其變動型態的主要決定因素為何？則顯然必須討論到長期因素及經濟社會的社會及政治架構。就有關的理論來說，本書力圖，在對短期分析並無大碍之下，解析這些因素如何與已被接受的短期分析知識體系作有系統的聯繫。

過去五年，作者在美國國務院，日內瓦的聯合國歐洲經濟委員會，作為在牛津及劍橋的美國教師，能有機會研究戰後世界所遭遇的政策問題，加強了作者研究此項論題的意向。作者堅決相信，在

現在以及可預見的未來，決定公共政策的合適的科學架構，須展開處理長期因素及將社會與政治因素與經濟學體系連在一起的改善後的工具。這項判斷的深入分析為第五章的主題。

就現在來說，這項努力並非孤獨的。在經濟學界中，似有以這項問題為中心的酵素。以不同的興趣為起點，大體上，世界許多地方的學界理論家已開始對經濟成長過程以及其與短期所得分析之關係的特性，提出新的問題。因而實證資料累積甚多；例如，一九五一年五月，送達社會科學研究委員會（Social Science Research Council）的「技術變動的數量說明」會議的論文，以及日愈增多的有關企業家精神之歷史分析的論著。在日內瓦、聖地牙哥、曼谷及紐約的聯合國經濟學家的著作，直接論及當前事件之壓力及表達政府之意願的經濟成長問題。同樣地，在整個非共世界，政府經濟學家力圖開創適合於未來的原料供給，落後國家之發展等問題的策略。就歷史學家的觀點來說，本書可視為這種普遍努力的一部分。

在進入這個長期以來固定不變之變數發生變動的複雜地帶時，經濟學家可能有若干自慰。這些新興趣乃成為回歸到經濟思想上的若干老問題。從現在來看，「國富論」在某一意義上係動態分析與落後國家的政策方案。亞當斯密關心的是：創造一項適合於英國及世界之持續經濟成長政策的社會與政治架構。他不但單純以歷史來說明靜態的關係，而且以之來解析國富可能增減的過程。正如大多數現代初期的經濟學家一樣，他甚為關切新投資之收益的可能長期歷程。他專注於「存量的累積」、「豐饒的自然進步」，並且他以甚長的篇幅來討論投資在經濟社會各部門間的合宜分配。他不祇關心公共政策與經濟發展率的關係，而且關心我們所謂的社會政策與社會態度。他對十八世紀英國教育制度的攻擊，不祇是一個蘇格蘭人對其在牛津求學時之不滿的報復，而且也含有教育是勞動力之效能及經濟社會之成長率的決定因素的概念。